

【南通社贝尔格莱

德八月十九日电】题：

南中关系的新阶段

中国共产党主席、

国务院总理华国锋定于

星期一（八月二十一日）到达这里，应南斯拉夫社会主义联邦共和国总统、南斯拉夫共产主义者联盟主席铁托邀请，对南斯拉夫进行正式友好访问。这次访问是在铁托总统首次对中国进行历史性访问的差不多正好一年之后进行的。铁托总统的那次访问开辟了南中关系新的非常重要的阶段。

然而，华国锋访南不仅仅是回访：它是南中关系这个新阶段的圆满成功，同时也对两国间的合作给予新的推动。南中两国的合作一直在大力发展着，特别是在这两次最高级访问之间的这段时期内，但是，人们认为这一合作还有大大发展的实际可能。

从一九七七年八月铁托总统访华，到今年八月华国锋主席访问南斯拉夫，这段时间内，两国派了几十个各种类型的代表团——政治的、专业的和体育的——进行互访。最重要的是，南斯拉夫共产主义者联盟同中国共产党在断绝关系和交往二十年之后又恢复了关系，这是符合两国政策和地位的、十分合乎逻辑的发展进程的一部分。

这段时间内，两国之间来往很多，联系很密切，这无疑有助于增进相互了解，而彼此了解对方的立场、意愿、困难、成就、感情和实行合作的愿望，过去和现在都是它们之间关系的一个重要因素，因为它们有这样一个先决条件：要根据实际情况建立关系，南中两国都不把自己的立场强加给对方，都不企图要对方改变什么，而是要在尊重和忍让的基础上在一切有可能的方面建立

## 南通社评华主席访南 《南中关系的新阶段》

关系，并创造条件把这种关系扩大到其他方面。这一指导方针中还包括了这样一点：任何一国都不以牺牲第三国（无论大国还是小国）来建立两国之间的关系。

南中关系是建立在独立、互不干涉内政、相互尊重和平等的原则基础上的，同时也正确看待由于两国国际地位的不同和建设社会主义道路的不同而客观存在的分歧。这是历史决定的，但是也是两国自主地寻求最适宜的条件——符合它们本国工人阶级的实际情况和利益的最有效的发展道路——的一种表现。

正是由于这个原因才明确地宣布，两国在一些国内发展问题上的分歧和在某些国际问题上的分歧，并没有也不会成为发展全面合作的障碍。

铁托总统和华主席去年已经指出，并且今年利用这个机会也将能够指出，两国在一系列对于两国的进一步发展和它们的国际地位有着重要意义的问题上的一致意见。中国一直支持、而且现在仍然支持社会主义的南斯拉夫的不结盟方针，两国在争取建立国际经济新秩序的问题上的出发点是完全一致的。在世界范围也广泛为人们所接受的这种概念也是很重要的，就是从国际关系中把导致产生和维持国家和民族间的不平等或者是其他各种形式的统治和霸权的任何东西消除掉。

因此，华国锋主席的访问不仅具有双边性质，而且也是一个对于整个国际关系都具有相当大的重要意义的事件。最近，由于中国党和政府

这次访问的重要性。人们之所以感兴趣，无疑是因为：两个沿着不同道路建设着社会主义的国家之间实行平等合作，它们对一些问题的立场和方针不同，在另一些问题上立场则是一致的，这样就积累了这方面的经验，总的来说是增加了社会主义经验的共同财富。

对社会主义的理解应当是把它看做世界的一个发展进程，而不是大家都来仿效一个模式。

由于有了这样丰富的经验，彼此交换看法和进一步相互了解就肯定会为两国和两党之间正常地和现实地发展关系奠定基础。铁托总统和华国锋主席将能够宣称，过去几年中，特别是自铁托访问北京以来，在这方面已经做了许多工作。然而，在某些方面，可能还是刚刚开始。

在政治和党的关系方面，交换意见为进一步促进谅解和合作奠定了基础，这是符合共同的和总的利益的。在文化、体育和特别是在包括和平利用核能的科学技术方面实行合作的可能性是很大的。

中国在许多方面正大力开展实现现代化的进程，而南斯拉夫有条件也有经验，从而为两国在有着共同利益的那些方面进行合作开辟了广阔的天地。

的首脑对南斯拉夫的首次访问在即，人们表现出极大的兴趣（这从世界各国的报刊中看得十分明显），这就证明了

外 电 报 道

## 范文同将于九月访问东盟五国

法新社说范文同访泰时将同泰签署友好合作条约

【合众国际社曼谷八月十七日电】外交人士今天说，越南总理范文同定于九月对曼谷的正式访问，是他对东南亚国家联盟多数成员国进行一系列访问的开始。

这些人士说，在进行这一系列的访问之前，越南最近对这个区域性组织提出了种种外交倡议，特别侧重于征得这个组织承认河内提出的建立和平、中立和真正独立区的建议。

同时，接近泰国总理江萨·差玛南的人士说，范文同对曼谷的访问已定在九月内进行，但是日期仍待确定。

预料，范文同在曼谷会谈两个整天之后，将南下去吉隆坡。有些人士说，越南外交官员还在设法为范安排去新加坡的访问。然后范可能继续前往雅加达进行

原订在八月间但是后来被印度尼西亚政府推迟了的访问。

马尼拉的官方人士说，范预定从九月十六日至十九日访问菲律宾。

【法新社金沙萨八月十九日电】

安哥拉总统

内图在今天

抵达这里进行四十八小时的正式访问时受到了热烈欢迎，这次访问标志着这两国经过三年的关系紧张之后言归于好。

扎伊尔总统蒙博托对内图总统表示热烈欢迎。陪同内图访问的有几名部长和执政的安哥拉人民解放运动党中央委员会委员，其中包括外长保罗·若热和安哥拉驻布鲁塞尔大使路易·阿尔梅达。

【法新社吉隆坡八月十六日电】

据今晚此

间获悉，预计越南总理

范文同将于九月十一日

从曼谷抵吉隆坡，对马

来西亚进行四天访问。

据消息灵通人士

## 内图抵扎伊尔访问

法新社说这次访问标志着安哥拉扎伊尔经过三年的紧张关系之后言归于好

当内图总统抵达这里的机场时，数百人在机场楼上挥安哥拉的红黑两色国旗并向两国领导人欢呼。

然后，两国领导人乘车去扎伊尔首都，沿途三十公里又受到成千上万人的夹道欢迎。

蒙博托总统将于今天晚些时候在他的私人宅邸设宴招待内图总统，明天两国领导人将在扎伊尔河上乘蒙博托总统的总统船举行会

说，范文同将在曼谷访问五天（九月六日至十日）以后前来吉隆坡。预计这位越南领导人在曼谷时将同泰国签订一项友好合作条约。

这些人士说，这项条约将以东盟国家政府首脑于一九七六年二月在巴厘首脑会议上签署的东盟国家友好合作条约为蓝本。

谈。然后，他们将参观金沙萨国际博览会。

【美联社金沙萨八月十九日电】

安哥拉总统内图今天走下飞机对扎伊尔进行访问时，扎伊尔总统蒙博托上前拥抱了内图。扎伊尔和安哥拉官员说，这预示这两个中非国家的三年争吵结束了。

自前葡萄牙殖民地安哥拉一九七五年独立以来，扎伊尔就卷入了同安哥拉的冷战，而且这场争端同大国在非洲的竞争纠缠在一起。

【合众国际社康斯坦察八月十九日电】中国的华国锋主席今天飞往苏联的“游泳池”，这是他此次在莫斯科敏感的后院内所作的旅行中最具有挑战性的一段行程。

华前来罗马尼亚的这个黑海——苏联舰队的领域——之滨的重要港口参观这个国家的最大的造船厂。

罗马尼亚人希望华能大批订购这里制造的商船和油轮，作为中国计划将它同布加勒斯特的贸易额，从目前的五亿美元增加到一九八〇年的十亿美元的一部分。

为了迎接华的到来，机场上威武地摆着高射炮和崭新的米格式战斗机，显然这都是为了给中国人留下罗马尼亚在军事上有充分准备的印象。

不论是在机场上还是在造船厂，都有大量的人群挥舞着花束欢迎中国人，凡是他们经过的道路上空都飘扬着旗帜。

【美联社罗马尼亚海王星旅馆八月十九日电】（记者：亚历山大·希金斯）华国锋主席在进行了三天正式会谈和参观工厂之后，星期六（十九日）在海滩上休息。

越过黑海大约四百公里处是苏联的塞瓦斯托波尔海军基地，西方外交官们说，莫斯科对于选择作这样一次旅行可能是敏感的。

外交官们猜测，康斯坦察很可能是北京在欧洲的第一个领事馆的所在地，根据罗马尼亚主席齐奥塞斯库五月份访问中国时签订的一项协定，这是有可能实现的。

罗马尼亚官员说，中国目前同康斯坦察唯一的联系是同许多国家一样，利用这个港口同罗马尼亚做生意。

华星期五结束了同齐奥塞斯库的正式会谈，在参观造船厂时显得极其轻松愉快。

美国 通讯社 评论

华主席参观康斯坦察造船厂

# 南报驻北京记者文章《新长征的领路人》

说华主席是中国在二十世纪奔向现代化的象征

【本刊讯】南斯拉夫《政治报》八月十八日以《新长征的领路人》为题刊登该报驻北京记者兰契奇的一篇文章，摘要如下：

过几天中国领袖华国锋踏上南斯拉夫领土的时候，他将作为这样一位人物而受到欢迎：在需要勇气和对历史的责任感的决定性时刻，他领导了世界上人口最多的国家开始新的长征——向现代化和建设更民主的社会主义社会进军。他在两年以前还很少为外界所了解，然而今天在世界范围内，他已成为中国在二十世纪奔向现代化和现实主义的象征。

在当代世界政治家中，华国锋是一位令人感兴趣的非凡人物：他在出名以前就在本国人民中特别受尊重。

在毛泽东逝世后的困难情况下，当时国家正处在领导分裂和对折关头，华国锋根据起决定作用但是沉默着的多数人的情绪，采取了闪电般的行动。极左派头目的思想影响使中国倒退了十多年，而他们有组织的活动把国家引到了内战的边缘。华国锋通过剥夺他们的权力，向不现实的幻想、愚昧、落后

和过去的不合理现象宣战。他宣布，通过解放国家的巨大潜力，发展它的生产力和摆脱教条，为建设更强大的、更现代化的和更人道的中国而斗争。他恰恰把这种斗争看成是革命的继续。

他是根据群众的情緒和新的历史要求而成为领袖的。

谁也没有料到，毛逝世后不到一个月，正是他加速和发动了这场斗争。

没有谋略就没有政治。在有数千年历史的、其政治游戏比其它地方要复杂得多的中国，谋略和灵活性是受到很高评价的特点。华国锋通过一次行动而向全国表明，他具有这种极高超的特点。可以说是一夜之间，他就赢得了全

国的信任，并使国家从绝望的状态充满了直至当时仍被压抑的希望。根据中国在他的领导下迄今所做的工作来看，华国锋不大相信言词的力量，而是相信行动的力量。当谈到他的工作作风时，中国人往往提到他的谦虚、民主。还特别强调他有一个习惯，即只有在全面地了解了目的和后果以后才做出决定。在采取行动的时候，则根据深思熟虑的有远见的计划迅速行动。

实际上，他所采取的某些政治步骤使人想起了下棋的艺术。先是按看起来老一套的和不一定令人感兴趣的方式走一盘，在您看来，这是您已经见过和事先知道的走法，但他突然走

了让人意想不到的下一步，从而引起某些棋子地位的重要变化，使棋盘出现了新的局面。他迄今在经济方面、意识形态方面和对外政策方面所采取的几乎每一步骤都具有这种特点。

华国锋的威信和声望日益提高，中国未来的理想也与他的名字密切相关。如果根据开始时的生产关系和社会经济关系判断，要在本世纪末把处于落后状态的中国变成现代化的技术发达的社会的计划则是雄心勃勃的。在清除思想范围内的教条主义障碍时，华国锋采取的恰恰是改变上述关系。这些关系将如何变化，只有在中国国锋采取了出其不意的和不总是轻易地预见的步骤以后，世界才能对此作出判断。

希腊接受美取消对土禁运的决定

【路透社雅典八月十六日电】希腊已小心谨慎地接受了有条件地取消美国在土耳其于一九七四年入侵塞浦路斯以后对其实行武器禁运的决定。一个国会联合委员会昨天在华盛顿决定取消禁运，其条件是要卡特总统证明土耳其在对公正地解决塞浦路斯问题上是有诚意的。

【路透社柏林八月十四日电】德国共产党新闻稿宣布，波恩的毛主义的《红旗》杂志记者兰德斯被驱逐出捷克斯洛伐克。【路透社布拉格八月十四日电】捷克斯洛伐克国家秘密警察局驱逐出境。据八月十四日在波恩散发的新闻稿说，兰德斯是联邦记者招待会的成员，在采访了“七七宪章”一名签名者后就被监视起来并受到审讯。在那里，向他的一名同伴宣布，在出境时，他必须离开捷克斯洛伐克，在出境时，他的录音带和其他的新闻材料被没收。

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》八月十一日刊登埃文斯和诺瓦克合写的一篇报道，题目是《德国的左翼指望莫斯科》，摘要如下：

卡特总统的捉摸不定的对外政策正在无意中为促进苏联和西德执政的社会民主党左翼领导人之间的接触起了作用。这些左翼领导人长期以来反对施密特总理忠于华盛顿和北约组织的做法。

在这些十分秘密的接触活动中担任主要角色的是社会民主党总书记埃贡·巴尔。巴尔在勃列日涅夫五月份十分成功地访问波恩前不久，与苏联主席勃列日涅夫进行了内容广泛的会谈。七月份，他又在莫斯科会谈，不是作为施密特的使者，而是作为社会民主党的左翼积极分子和该党主席、前总理勃兰特的代表前去会谈的。

这里有这样一个总是使西方联盟发抖的幽灵：一个令人恐惧的一九二二年苏一德两国的拉巴洛条约的新文本。当然，在不久的将来，再签订一项拉巴洛条约是没有这种可能性的。

尽管如此，勃列日涅夫—巴尔会谈中显然已讨论的问题仍是令人沮丧的，即使目前没有这种威胁：西德在得到苏联作出不采取侵略行动的保证后，在看到德国最终会出现的重新统

## 《德国的左翼指望莫斯科》

埃文斯和诺瓦克文章  
说巴尔领导的社会民主党极左派认为，要解决德国将来重新统一问题，关键在莫斯科而不在华盛顿

一的前景后，将退出北约组织。

巴尔是一个德国的狂热民族主义者，他领导着社会民主党的极左派。这一派认为，要解决德国将来重新统一问题，关键在莫斯科而不在华盛顿。在巴尔和他盟友们看来，共同的政治基础最终将在苏联共产主义和欧洲社会主义之间找到。

在西欧和东欧的政界人士提供了巴尔在莫斯科和波恩同苏联人接洽的概况，并提供了社会民主党左翼其他领导人和东欧共产党官员之间进行的与此有关的会谈情况。这些情况如下：

巴尔攻击卡特的对外政策，特别是卡特政府“打中国这张牌”的企图，据一位有资格提供情报的人士说，巴尔赞成莫斯科的意见，即苏联“不会接受这种做法”而且将“在非洲、中东、亚洲和西欧”采取报复行动，可能制造一场“柏林危机”。

由于对西德有这些所谓的危险，因此巴尔就问苏联人，两个超级大国之间“万一出现危机”的话，他们能够作出什么“保证”。

为了便于使西德政策作这样一种大的改变，现在已经讨论了一项重大的宣传行动，以达到这样一种目的：大肆渲染人们已经看到的美国政策的危险性和卡特“在对外政策方面缺乏经验”。

这种宣传行动的第一步做法是，否认美国具有“无限权力”向西德发号施令，规定西方在限制战略武器、共产党中国、第三世界和欧洲本身的问题上应采取什么政策。

巴尔和社会民主党左翼已经利用了卡特作出的不生产中子武器这一令人不知所措的决定，他们不断地提醒施密特，今天美国政府是多么反复无常。施密特曾在私下告诉卡特，他希望生产中子弹头（社会民主党内部则普遍反对），当卡特

【路透社布拉格八月十九日电】（记者：道格拉斯·格尔温）

在布拉格中央警察局外面停着两门火炮和二辆装甲车，这是在捷克斯洛伐克遭到华沙条约入侵十周年的前夕，可看到的表明治安措施加强了的唯一不平常迹象。

两个穿绿色制服的警察漫不经心地靠在瓦茨拉夫雕像上（这是市中心表示反对苏联十年前入侵的一个纪念碑），对首都进行一般是谨慎而低调的注视。

警察对小汽车和顾客进行就地检查，这些顾客为周末采购商品，并在广场上晒太阳，事实上在长长的林荫道两旁都是商店和电影院。

持不同政见者说，警察上月警告他们，除非他们在纪念日那天离开布拉格，否则他们就有被逮捕的危险。

许多人说，他们将在农村里过一个比较长的周末，他们预料公众几乎不会注意这个纪念日。

当局宣布不为这个纪念日举行仪式，但捷克斯洛伐克官方报纸仍然称八月二十一日是莫斯科拯救布拉格使免于被右翼接管的一个日子。

共产党的《红色权利报》今天在《一个不可分裂的联盟》的大标题下，再次赞扬苏联十年前当捷克的社会主义成果受到威胁时对后者提供了所谓的军事援助。

该报指责西方人士使人怀疑布拉格同莫斯科的密切的联盟并把捷克斯洛伐克描绘成在政治上是愚蠢的。

但西方报纸和西方共产党组织今天谴责它们所谓捷克斯洛伐克境内的镇压措施。

它们要求苏联撤出在捷克斯洛伐克的军队。

意大利共产党控制的工会联合会在周年声明中说，这次入侵把普能捷克斯洛伐克公民维护其权利的尝试压制下去了。

在伦敦，英国共产党发表声明，要求捷克斯洛伐克不要再迫害同当局持不同看法的公民。

在维也纳，捷克斯洛伐克“七七宪章”的支持者宣布他们打算举行介绍一九六八年事件的展览会，并在这个纪念日上进行抗议活动。

## 捷当局在苏修侵捷十周年前夕加强治安措施

路透社报道

总统决定不生产时，他就背了黑锅。虽然巴尔对社会民主党的左翼（大约占该党人数的三分之一）有很大的影响，但是他在施密特的联合政府内没有权。尽管如此，巴尔朝着可能签订第二个拉巴洛条约的方向进行的广泛探讨仍然使施密特受到日益增大的压力。自勃列日涅夫访问波恩以后，在卡特政府中引起广泛注意的是施密特十分强调东西方的缓和。这位总理还拒绝法国总统德斯坦提出的法德在阻止苏联在非洲的冒险行动方面进行“协作”的要求。

施密特由于卡特的华盛顿政策仍然捉摸不定而处境越来越难堪：他大胆地反对他的左翼在中子武器问题上的主张，而总统又拆他的台；他在非洲问题上屈服于他的左翼，从而，一项西欧的共同政策就告吹了。

一位研究德国政治的欧洲专家对我们说，“在当今同苏联人展开的巨大斗争中，美国的领导并不是一个现实的因素。缺乏公开宣布的决心，这种情况太明显了”。缺乏那种决心和由此而出现的前后矛盾的做法，就等于给巴尔和他的支持者签发了这样一种许可证，即在对西方有骇人的危险的情况下，允许他们在莫斯科设法使西德政策发生一种根本的改变。

· 目前在泰国难民营里的大约十万名难民中，有八万多是老挝人。很久以来，难民的人数每月增加一千到一千五百人。在这次新的逃亡浪潮中，几乎是清一色的苗族，即生活在寮的热带自由的一种山区民族。从他们口里获悉，从二月份以来，强大的越南作战部队就开始了灭绝苗族人的战役，面对着这种有计划的大屠杀他们只能通过逃往泰国来自救。



蔡尔兹自  
香港报道

## 《世界各国财界领导人纷纷去“新中国”》

【本刊讯】美国《底特律新闻》八月十一日刊登蔡尔兹自香港发回的一则报道，题为《世界各国财界领导人纷纷去“新中国”》，摘要如下：

香港这块富得出奇的飞地，现在是到新中国去谋求工业合同的一个接一个贸易代表团的跳板。新中国目前正在鼓足干劲，夺回被文化大革命和四人帮破坏所失去的十年时间。

谋求工业合同的人都来自早就承认北京政府而不承认台湾岛的国家。

香港《虎报》以《德国人最突出》为题报道了武汉一座西德人造的十四亿美元的钢厂的消息。这个项目有一百二十名德国技术人员和工程师参加，将于十月份投产，是世界上最先进的薄钢板工厂之一。

以贸易大臣德尔为首的、包括一些著名工业家的英国代表团，刚刚到中国去同中国高级官员举行了会谈。

日本人同北京做成

一笔二百亿美元的贸易交易。在中国，到处都是日本专家和技术人员。

邓小平副总理在接见本记者时说，承认北京的国家可以得到优先权利。

美国在尼克松同中国打开关系签署上海公报后踌躇不前了将近七年，这使美国处于不利境地。所有其它大国都已承认了北京政府的主宰地位。

某些主张与大陆中国关系正常化的人说什么“利用中国这张牌”，好象正常化是可以作为打击苏联的方便办法。这是浅薄的而且也许是错误的地理政治的想法，没有考虑到结束中国强烈谴责的“两个中国”政策的捉摸不定状态的重要原因。

这个重要原因就是必须确保北太平洋的稳定与和平。美国驻日本大使曼斯菲尔德非常中肯地说出了拖延必然产生的威胁，他说：“在台湾问题上的躲躲闪闪做法拖得太久了。矛盾心理造成了危险的形势，

再拖下去可能给美国对太平洋地区的政策带来长期的严重后果。”

现在，有迹象表明，在解决台湾问题方面同样的荒诞想法正在造成类似的局面。拖延对保持现状造成了新的压力，甚至在日本也是如此。有人提到了“听其自然”或“两个德国”的方式。

北京决不会接受这种方式。

在台湾有很大商业利益和投资的美国人一定要问，“如果我们不承认这个岛屿而转为承认北京，对美国有什么好处？”

回答是：为了长远的稳定和作为二十世纪

世界一部分的中国的前途。从实际角度看，英国人、德国人、日本人和法国人所追求的正是那些相同的合同。

目前在中国的英国代表团中有一位团员是约翰·凯瑟克爵士，他是在整个远东有很大利益的怡和洋行代理经营公司的董事长。凯瑟克目前正在替别人同中国谈判。

派一个由政府著名科学家组成的高级科学代表团到中国去是一种姿态。中国艺术团在美国好几个城市出现也是一种姿态。卡特总统称之为迈向正常化的步骤。但是，仅仅作出姿态已不够了。

### 瑞典正式宣布

#### 向中国留学生提供二十个名额

【法新社斯德哥尔摩八月十五日电】这里正式宣布，瑞典将向中国留学生提供二十个大学名额。

这个决定是在中国向几个国家（其中包括瑞典、美国、加拿大、西德、英国和法国）提

出接受中国留学生的要求之后作出的。中国留学生的学费将由中国支付。

瑞典外交部说，由于大学和其它高等学府缺乏位置，目前能够接受的中国学生最多为二十人。

【本刊讯】美国长岛《新闻日报》八月十六日发表一篇社论，题目是《中国向神秘的西方大跃进》，摘要如下：

毛泽东以后的中国新的领导人以令人眼花缭乱的进度强使他们古老的国家同世界其他地方第一次结成从未有过的密切关系。随着这一情况的出现，世界的其他国家有充分理由为他们欢呼，原因就是石油。

二十年来，证明中国沿岸的水域可能成为第二个沙特阿拉伯的地质现象越来越多。

但是中国的国内局势动荡，加上对这些水域的权利有着复杂的政治争端，而且有现有的石油供应可用，这一切妨碍了积极开发这里的石油。

随着时间的推移，这些障碍大部得到解决。

大部分猜测认为，现在统治中国的务实派准备（当然是有某种条件的）让西方的石油公司帮助他们开发这些人们所预料的财富。

鼓励这样的行动是符合西方利益的。发现和开发中国东海和南海的石油，目前可能最有希望稳定世界的能源价格——而且还可以减轻东南亚的一贯贫困，以及同样重要的是，为这个世界上人口最多的国家发挥它在全世界应起的作用铺平道路。

要想说服华国锋主席和邓小平副总理改变中国历来蔑视同外国联系的态度，显然迫切需要提供资金和技术。

然而，西方几乎同样需要摆脱中东的石油。此外如果同中国及其邻国在石油勘探方面的合作会有助于打破长期以来一直影响亚洲同西方的关系的地理障碍和文化障碍，那么这也是会有利于世界和平事业的。

这次新跃进确实是一次大跃进。

美国长岛《新闻日报》社论

## 《中国向神秘的西方大跃进》

【本刊讯】美国《读者文摘》（中文版）八月号刊登一篇题为《超声：医学新利器》的文章，摘要如下：

“超声”——一种类似声纳的发明，它正逐渐成为医学上“看见”身体隐邃角落疾病和畸形的最重要工具之一。美国《科学》杂志曾以“爆炸性”来形容超声在临床应用方面日趋普遍。美国多数大医院不是已有，就是正在计划设置超声设备。

超声就是频率很高，超越人耳听觉范围的声音。应用于医疗时，先产生每秒数百万周的音波，将音波聚成象手电筒光束般的束。这种高频率的音波穿透组织发回回声，通常这种回声被转变成影象，在一个电视机萤幕般的幕上出现，再用胶片把影象摄下。专家可以“阅读”这些影象，判断超声所穿越的组织是否健康。例如，假使胆囊里有胆石，超声专家就可以在照片上辨认出胆石来。

作为诊断工具，超声有快速和无痛的优点。医生称它为“不侵犯”的工具——意思是说没有物质“侵入”人体。因此它免除了在人体注入化学药品或插入物理探测器的危险，也没有爱克斯光的辐射危险。

虽然超声诊断在一九四〇年代首次试用未见成功，但近年来它已奠定基础，协助救治了许多患各种病痛的人。

纽约爱因斯坦医学院心胸外科系主任心脏外科医生瑞特说：“超声已经使心脏和循环系统的诊断起了革命性的变化。”它可以用于决定动脉和静脉中血液的流速；检查心瓣的作用有无故障；查出有无心包渗液（也就是心包中出现多余的液体）；确定若干先天性心脏缺陷的位置，和侦察心腔内的肿瘤和血凝块。它也可以用于研判心肌的泵送作用是否健全。

作为监视装置，超声的价值也无可限量。例

## 美《读者文摘》文章《超声：医学新利器》

如，过去许多医生一发现动脉瘤，即使是很小的瘤，就主张动手术。现在若干医院的正常手续是利用超声监视较小的动脉瘤，只有在它们显出扩大迹象时才开刀切除。

作为监视工具，超声在产科医学方面尤其有效，因为怀孕期间必须避免用爱克斯光，以免危及孕妇和胎儿。超声可以决定是否既怀胎又有肿瘤，若有肿瘤而不切除，孕妇可能死亡。用超声探测，可在怀孕第八周就查出双胎——如果用爱克斯光检查，在第二十周以前很少有查出的可能。

更重要的是用超声侦查生理畸形。可以在怀孕第二十周以前便查出胎儿缺少或缺足。怀孕后期阴道出血是常使产科医生头痛的难题。原因也许是连结胎儿与子宫的胎盘位置不正。用手检查胎盘的位置常会引起出血。超声可以很容易地查出胎盘的准确位置而没有引起出血的危险。

利用超声检查幼童最好。它不会危害成长中的组织，不需要住院或用任何化学品或针药。医生用它检查儿童先天的心脏缺陷，看包围心脏的薄膜内有无液体存在，许多用其他方法诊断较为困难或危险的隐秘疾病或畸形，亦可用超声诊断。对衰弱或不能承受其他诊断技术的年老病人，超声亦可安全使用。

超声是检查脑病的良好工具。一九七三年，澳大利亚公立超声研究所想出了奇妙的方法，用超声清晰地拍摄脑组织的照片。研究所人员将底片对脑回声音波做时间长短不同的暴露，可以得到至少十种深浅不同的灰色（每一浓淡不同的灰色代表一种不同组织的回声），以前这种照片的主要缺点是只有一片深浅相同的灰色，所以毫无意义。在如今的照片上，例如，一片近乎黑色的深灰表示一处充满液体的区域，那可能是个血凝

块。

澳大利亚科学家这项突破性的成就，说明了超声专家如何渐渐地拉开帷幕，一步一步地揭露人体的秘密。另一创新的进步是与电脑合并应用。美国的葛伦·曼健康系统的地区业务经理戴斯泰解释：“在过去，一件超声仪器只能聚焦于受检查区的一处定点。加用电脑以后，就可以看见整个影象，全部都非常清晰，因此增加了医生诊断病人疾病的能力。”

这类创新甚至可以用来检查精神病。矫正分子浓度精神病专家夏赫特医生说：“我们知道，一些表面象是精神病的疾病，事实上只是营养上的、化学的或新陈代谢方面的病。超声是使精神病诊断法接近至善的重要一步，尤其宜于用来诊断脑部结构所造成的精神病。”

这个结论受到脑疾诊断超声专家罗士曼医生的热烈支持。他说：“多年以来，我们早已知道有许多因精神病住院的病人，事实上是可以利用外科手术或药物治疗减轻的。”

最近罗士曼研究了一百七十个据猜想是头部患病或受伤的病人。超声检查显示其中十三人患硬膜下血肿。另外十三人患脑萎缩。另四个人脑组织里有不该有的液体，也就是患了脑水肿。罗士曼说：“这使我们联想到究竟有多少被认为患精神病而住院的人可以治愈，或者至少大有起色而获准出院。超声是达成正确诊断日益可靠的工具。”

因此，超声可以帮助一个人终生，甚至在出生以前就能受益。超声可以使医生看见他在胎儿时期的进展；监察他在婴儿时期和童年时期的健康；在他的活跃年代找出隐秘损伤；及早发现他将患严重疾病，好让他采取预防措施，并且能协助医生照顾病人安渡重病的难关。对这位医学上的新监护者——一种能见其形，不闻其声的声音——我们还能再要求些什么呢？

蔡尔兹自  
香港报道

## 《世界各国财界领导人纷纷去“新中国”》

【本刊讯】美国《底特律新闻》八月十一日刊登蔡尔兹自香港发回的一则报道，题为《世界各国财界领导人纷纷去“新中国”》，摘要如下：

香港这块富得出奇的飞地，现在是到新中国去谋求工业合同的一个接一个贸易代表团的跳板。新中国目前正在鼓足干劲，夺回被文化大革命和四人帮破坏所失去的十年时间。

谋求工业合同的人都来自早就承认北京政府而不承认台湾岛的国家。

香港《虎报》以《德国人最突出》为题报道了武汉一座西德人造的十四亿美元的钢厂的消息。这个项目有一百二十名德国技术人员和工程师参加，将于十月份投产，是世界上最先进的薄钢板工厂之一。

以贸易大臣德尔为首的、包括一些著名工业家的英国代表团，刚刚到中国去同中国高级官员举行了会谈。

日本人同北京做成

一笔二百亿美元的贸易交易。在中国，到处都是日本专家和技术人员。

邓小平副总理在接见本记者时说，承认北京的国家可以得到优先权利。

美国在尼克松同中国打开关系签署上海公报后踌躇不前了将近七年，这使美国处于不利境地。所有其它大国都已承认了北京政府的主宰地位。

某些主张与大陆中国关系正常化的人说什么“利用中国这张牌”，好象正常化是可以作为打击苏联的方便办法。这是浅薄的而且也许是错误的地理政治的想法，没有考虑到结束中国强烈谴责的“两个中国”政策的捉摸不定状态的重要原因。

这个重要原因就是必须确保北太平洋的稳定与和平。美国驻日本大使曼斯菲尔德非常中肯地说出了拖延必然产生的威胁，他说：“在台湾问题上的躲躲闪闪做法拖得太久了。矛盾心理造成了危险的形势，

再拖下去可能给美国对太平洋地区的政策带来长期的严重后果。”

现在，有迹象表明，在解决台湾问题方面同样的荒诞想法正在造成类似的局面。拖延对保持现状造成了新的压力，甚至在日本也是如此。有人提到了“听其自然”或“两个德国”的方式。

北京决不会接受这种方式。

在台湾有很大商业利益和投资的美国人一定要问，“如果我们不承认这个岛屿而转为承认北京，对美国有什么好处？”

回答是：为了长远的稳定和作为二十世纪

世界一部分的中国的前途。从实际角度看，英国人、德国人、日本人和法国人所追求的正是那些相同的合同。

目前在中国的英国代表团中有一位团员是约翰·凯瑟克爵士，他是在整个远东有很大利益的怡和洋行代理经营公司的董事长。凯瑟克目前正在替别人同中国谈判。

派一个由政府著名科学家组成的高级科学代表团到中国去是一种姿态。中国艺术团在美国好几个城市出现也是一种姿态。卡特总统称之为迈向正常化的步骤。但是，仅仅作出姿态已不够了。

### 瑞典正式宣布

#### 向中国留学生提供二十个名额

【法新社斯德哥尔摩八月十五日电】这里正式宣布，瑞典将向中国留学生提供二十个大学名额。

这个决定是在中国向几个国家（其中包括瑞典、美国、加拿大、西德、英国和法国）提

出接受中国留学生的要求之后作出的。中国留学生的学费将由中国支付。

瑞典外交部说，由于大学和其它高等学府缺乏位置，目前能够接受的中国学生最多为二十人。

【本刊讯】美国长岛《新闻日报》八月十六日发表一篇社论，题目是《中国向神秘的西方大跃进》，摘要如下：

毛泽东以后的中国新的领导人以令人眼花缭乱的进度强使他们古老的国家同世界其他地方第一次结成从未有过的密切关系。随着这一情况的出现，世界的其他国家有充分理由为他们欢呼，原因就是石油。

二十年来，证明中国沿岸的水域可能成为第二个沙特阿拉伯的地质现象越来越多。

但是中国的国内局势动荡，加上对这些水域的权利有着复杂的政治争端，而且有现有的石油供应可用，这一切妨碍了积极开发这里的石油。

随着时间的推移，这些障碍大部得到解决。

大部分猜测认为，现在统治中国的务实派准备（当然是有某种条件的）让西方的石油公司帮助他们开发这些人们所预料的财富。

鼓励这样的行动是符合西方利益的。发现和开发中国东海和南海的石油，目前可能最有希望稳定世界的能源价格——而且还可以减轻东南亚的一贯贫困，以及同样重要的是，为这个世界上人口最多的国家发挥它在全世界应起的作用铺平道路。

要想说服华国锋主席和邓小平副总理改变中国历来蔑视同外国联系的态度，显然迫切需要提供资金和技术。

然而，西方几乎同样需要摆脱中东的石油。此外如果同中国及其邻国在石油勘探方面的合作会有助于打破长期以来一直影响亚洲同西方的关系的地理障碍和文化障碍，那么这也是会有利于世界和平事业的。

这次新跃进确实是一次大跃进。

美国长岛《新闻日报》社论

## 《中国向神秘的西方大跃进》

【本刊讯】美国《读者文摘》（中文版）八月号刊登一篇题为《超声：医学新利器》的文章，摘要如下：

“超声”——一种类似声纳的发明，它正逐渐成为医学上“看见”身体隐邃角落疾病和畸形的最重要工具之一。美国《科学》杂志曾以“爆炸性”来形容超声在临床应用方面日趋普遍。美国多数大医院不是已有，就是正在计划设置超声设备。

超声就是频率很高，超越人耳听觉范围的声音。应用于医疗时，先产生每秒数百万周的音波，将音波聚成象手电筒光束般的束。这种高频率的音波穿透组织发回回声，通常这种回声被转变成影象，在一个电视机萤幕般的幕上出现，再用胶片把影象摄下。专家可以“阅读”这些影象，判断超声所穿越的组织是否健康。例如，假使胆囊里有胆石，超声专家就可以在照片上辨认出胆石来。

作为诊断工具，超声有快速和无痛的优点。医生称它为“不侵犯”的工具——意思是说没有物质“侵入”人体。因此它免除了对人体注入化学药品或插入物理探测器的危险，也没有爱克斯光的辐射危险。

虽然超声诊断在一九四〇年代首次试用未见成功，但近年来它已奠定基础，协助救治了许多患各种病痛的人。

纽约爱因斯坦医学院心胸外科系主任心脏外科医生瑞特说：“超声已经使心脏和循环系统的诊断起了革命性的变化。”它可以用于决定动脉和静脉中血液的流速；检查心瓣的作用有无故障；查出有无心包渗液（也就是心包中出现多余的液体）；确定若干先天性心脏缺陷的位置，和侦察胸腔内的肿瘤和血凝块。它也可以用于研判心肌的泵送作用是否健全。

作为监视装置，超声的价值也无可限量。例

## 美《读者文摘》文章《超声：医学新利器》

如，过去许多医生一发现动脉瘤，即使是很小的瘤，就主张动手术。现在若干医院的正常手续是利用超声监视较小的动脉瘤，只有在它们显出扩大迹象时才开刀切除。

作为监视工具，超声在产科医学方面尤其有效，因为怀孕期间必须避免用爱克斯光，以免危及孕妇和胎儿。超声可以决定是否既怀胎又有肿瘤，若有肿瘤而不切除，孕妇可能死亡。用超声探测，可在怀孕第八周就查出双胎——如果用爱克斯光检查，在第二十周以前很少有查出的可能。

更重要的是用超声侦查生理畸形。可以在怀孕第二十周以前便查出胎儿缺少或缺足。怀孕后期阴道出血是常使产科医生头痛的难题。原因也许是连结胎儿与子宫的胎盘位置不正。用手检查胎盘的位置常会引起出血。超声可以很容易地查出胎盘的准确位置而没有引起出血的危险。

利用超声检查幼童最好。它不会危害成长中的组织，不需要住院或用任何化学品或针药。医生用它检查儿童先天的心脏缺陷，看包围心脏的薄膜内有无液体存在，许多用其他方法诊断较为困难或危险的隐秘疾病或畸形，亦可用超声诊断。对衰弱或不能承受其他诊断技术的年老病人，超声亦可安全使用。

超声是检查脑病的良好工具。一九七三年，澳大利亚公立超声研究所想出了奇妙的方法，用超声清晰地拍摄脑组织的照片。研究所人员将底片对脑回声音波做时间长短不同的暴露，可以得到至少十种深浅不同的灰色（每一浓淡不同的灰色代表一种不同组织的回声），以前这种照片的主要缺点是只有一片深浅相同的灰色，所以毫无意义。在如今的照片上，例如，一片近乎黑色的深灰表示一处充满液体的区域，那可能是个血凝

块。

澳大利亚科学家这项突破性的成就，说明了超声专家如何渐渐地拉开帷幕，一步一步地揭露人体的秘密。另一创新的进步是与电脑合并应用。美国的葛伦·曼健康系统的地区业务经理戴斯泰解释：“在过去，一件超声仪器只能聚焦于受检查区的一处定点。加用电脑以后，就可以看见整个影象，全部都非常清晰，因此增加了医生诊断病人疾病的能力。”

这类创新甚至可以用来检查精神病。矫正分子浓度精神病专家夏赫特医生说：“我们知道，一些表面象是精神病的疾病，事实上只是营养上的、化学的或新陈代谢方面的病。超声是使精神病诊断法接近至善的重要一步，尤其宜于用来诊断脑部结构所造成的精神病。”

这个结论受到脑疾诊断超声专家罗士曼医生的热烈支持。他说：“多年以来，我们早已知道有许多因精神病住院的病人，事实上是可以利用外科手术或药物治疗减轻的。”

最近罗士曼研究了一百七十个据猜想是头部患病或受伤的病人。超声检查显示其中十三人患硬膜下血肿。另外十三人患脑萎缩。另四个人脑组织里有不该有的液体，也就是患了脑水肿。罗士曼说：“这使我们联想到究竟有多少被认为患精神病而住院的人可以治愈，或者至少大有起色而获准出院。超声是达成正确诊断日益可靠的工具。”

因此，超声可以帮助一个人终生，甚至在出生以前就能受益。超声可以使医生看见他在胎儿时期的进展；监察他在婴儿时期和童年时期的健康；在他的活跃年代找出隐秘损伤；及早发现他将患严重疾病，好让他采取预防措施，并且能协助医生照顾病人安渡重病的难关。对这位医学上的新监护者——一种能见其形，不闻其声的声音——我们还能再要求些什么呢？